

ARTHEMUSES 31 PRESENTE

RENCONTRE

Italo - Occitane

HESTA FESTA CONVIVENCIA !

DU LUNDI 19 JUIN
AU SAMEDI 30 JUIN 2018

CONCERTS
BALETS
STAGE TARANTELLA
CONFÉRENCE
DINER SPECTACLE
FILM
CIRQUE

TOULOUSE
ST. LIEUX-LES-LAVAU
MONTMAURIN
AUCH





EDITORIAL

Membre de Convergence Occitane, la Cie Arthémuses 31 de la ville de Toulouse crée depuis 25 ans des liens culturels entre le territoire Occitan et le monde. Les actions de ses artistes suscitent ainsi des échanges coopératifs et festifs entre les différents pays dans l'esprit de la "Convivencia".

Aujourd'hui nous sommes très heureux d'accueillir la Basilicata, région du sud de L'Italie, avec le groupe SUONI pour une rencontre Italo Occitane.



Membre de Convergència Occitana la companha Arthémuses 31 de la vila de Tolosa crea despuèi 25 ans ligans culturals entre lo territori occitan e lo mond. Las accions des artistas sucscitan atal escambis cooperatius e festius entre los diferents païses dins l'esperit de la « Convivència »

Uèi estam uroses d aculhir la Basilicata region cap al sud d'Italia amb lo grop SUONI per una rescontre Italo Occitana



Membra dell'Associazione occitana, la compagnia Arthemuses 31 della città di Tolosa favorisce da 25 anni i legami culturali tra il territorio occitano e il mondo.

Le azioni degli artisti suscitano così scambi cooperativi e festivi tra i diversi paesi nello spirito di " Convivencia".

Oggi siamo felici di accogliere la Basilicata, regione del sud dell'Italia, con il gruppo Suoni, per un incontro italo occitanico.

ARTHEMUSES 31 **UNE AVENTURE OCCITANE**

Notre compagnie d'artistes poètes contribue depuis 1993, au rayonnement culturel de Toulouse, de la Haute-Garonne et de Midi Pyrénées en développant divers arts scéniques : le chant, le conte, la musique, la danse, la poésie.

Elle valorise le patrimoine historique et naturel d'Occitanie dans un esprit d'interculturalité et d'éducation à l'environnement.

UNE HISTOIRE



3 ARTISTES

ESTELLA, chanteuse, auteur-compositrice, conteuse, danseuse, metteur en scène... dans la lignée des troubairitz modernes. Engagées dans la culture Occitane, ouverte sur le monde et la nature; son art inspire joie et harmonie.

PAUL FRANCES CHARLOU : Cantaire gascon , chante dans plusieurs dialectes du monde, auteur- compositeur, conteur écrivain, et imprégné des traditions et de l'histoire de l'Occitanie et invite a la Convivencia.

JESSICA : Artiste engagée au service de la joie , elle explore toute forme d'art (musique, danse, peinture, théâtre, écriture, art thérapie) pour célébrer le vivant: la nature ,le partage, la richesse de la diversité, notre humanité...



GRUPPO SUONI

Le groupe SUONI vise à interpréter l'identité musicale du territoire du Pollino, le plus grand parc national d'Italie, avec la conviction que la musique populaire est l'expression créative d'une communauté, enracinée dans la tradition orale mais aussi dans l'interprétation.

La Tarantella, qui représente des danses traditionnelles et des formes musicales associées provenant du Sud de l'Italie, sont particulièrement représentatif des membres du groupe.



CULTURE, MUSIQUE & TRADITION

C'est autour de ces rythmes que le groupe a composé des mélodies spéciales qui, tout en conservant les caractéristiques d'origine, n'a pas hésité à développer un style plus créatif et contemporain.



Comme un arbre qui produit naturellement ses graines sans se soucier où le vent les portera, SUONI continue d'être un atelier créatif ouvert à eux qui ont la curiosité et l'intérêt pour les instruments, la musique et la danse aidant à maintenir en vie l'essence de la culture italienne.



PROGRAMME

MARDI 19 JUIN

20H00

FILM " UN PAESE DI CALABRIA"

CINEMA LE CRATERE, 95 GRANDE RUE SAINT-MICHEL

LUNDI 25 JUIN

18H30

SOIRÉE D'INAUGURATION

OSTAL D'OCCITANIA, 11 RUE MALCOUSINAT,
31000 TOULOUSE

21H

SPECTACLE

CIRC'HULON "STRAMPALATI"

& PRÉSENTATION GROUPE SUONI

CHAPITEAU, PLACE OLIVIER, 31000 TOULOUSE

MARDI 26 JUIN

15H

**STAGE TARANTELLA & DÉCOUVERTE
D'INTRUMENTS AVEC DANTE
ALIGHIERI**

MAISON DES ASSOCIATIONS, 3 PLACE GUY
HERSANT, 31031 TOULOUSE

18H30

CONFERENCE TARANTELLA

MAISON DES ASSOCIATIONS, 3 PLACE GUY
HERSANT, 31031 TOULOUSE

20H

**APERO-CONCERT AVEC LE GROUPE
SUONI & ESTELLA, JESSICA, CHARLOU,
MARIA ELENA**

AMANITA MUSCARIA, 3 RUE VIGUERIE, 31000
TOULOUSE

22H

**CONCERT AVEC LE GROUPE
CONTREBAND**

CARSON CITY, PLACE OLIVIER TOULOUSE



MERCREDI 27 JUIN

10H

**STAGE CUISINE PÂTES ITALIENNES
AVEC CIRC'HULON SUIVI D'UN REPAS
A 12H**

CHAPITEAU, PLACE OLIVIER, 31000 TOULOUSE

16H

STAGE TARANTELLA

CHAPITEAU, PLACE OLIVIER, 31000 TOULOUSE

21H

**CONCERT BALLETI DU GROUPE SUONI
& BRANCALEONE & ESTELLA, CHARLOU**

CHAPITEAU, PLACE OLIVIER, 31000 TOULOUSE

JEUDI 28 JUIN

12H30

**PAUSE MUSICALE AVEC LE GROUPE
SUONI**

OSTAL D'OCCITANIA, 11 RUE MALCOUSINAT,
31000 TOULOUSE

20H

**REPAS-CONCERT AVEC LE GROUPE
SUONI & BRANCALEONE & ESTELLA,
CHARLOU**

CABARET STILETTO, LES CAUSSANELS,
81500 SAINT-LIEUX-LES-LAVAU

22H30

CONCERT BLUES SOUL JOUSSOT DUO

CHAPITEAU PLACE OLIVIER, TOULOUSE

VENDREDI 29 JUIN

20H

**REPAS SPECTACLE AVEC LE GROUPE
SUONI & ESTELLA, CHARLOU**

PLACE DE MONTMAURIN, 31350

SAMEDI 30 JUIN

20H

**CONCERT-BALLETI AVEC LE GROUPE
SUONI ET DES ARTISTES OCCITANS**

PLACE DE LA CATHÉDRALE, AUCH, 32000

retrouvez

Circ'Hulon

et son spectacle "Strampalati" les
22, 23, 24, 25, 28 et 29 JUIN à 21h

au chapiteau situé place Olivier, Toulouse.

BRANCALEONE

De Toulouse à Montpellier, un réseau d'une quinzaine d'instrumentistes amateurs et professionnels tout-terrains, coordonnés par l'association Brancaleone.

Les équipes Brankà-Bodegaires réinvestissent un répertoire languedocien occitan issu de collectages. Très festives ou plus graves, souvent dansantes, les musiques se mêlent au public en relation directe : une réappropriation de mémoires populaires per far la festa et bolegar amassas !



Rodées aux fêtes et circonstances urbaines des quartiers de Toulouse comme aux expéditions en milieu rural pour foires, aubades et défilés, elles apparaissent au son de la bodega, la plus grosse des cornemuses occitanes, du graile, le hautbois des Monts de Lacau, du banjo et des tambours.

Circ'Hulon

ET LEUR SPECTACLE STRAMPALATI

«Strampalati» (fous) c'est ce que l'on devient après avoir passé trop de temps sous le soleil écrasant du sud italien.

Nous sommes dans une Italie d'autrefois où la rythmique, la musicalité, l'humour et la tragédie imprègnent une culture faite de poésie et de contrastes.

Dans cette envie de faire ressentir le Sud, les personnages s'engagent dans une respiration commune qui vibre et le martèlement des mots ressemble à un rayon de soleil qui tape en plein midi sur la place sans ombre d'un village.

CIRQUE & CUISINE

Dans le cirque comme dans la cuisine il y a des techniques qui viennent de loin...

Les gestes sont toujours les mêmes, on appelle ça la tradition !

Dans la tradition méditerranéenne il y a la farine et puis il y a l'eau... et des milliers de façons de transformer cette matière magique qui est la pâte !



Celle ci vient du Sud de l'Italie.

Il va falloir de la pratique, peut être des années de travail pour affiner la technique comme dans le cirque.

Nous allons découvrir ensemble une méthode familiale :

" I MACCHERONI !"

JEU

QUESTION 1

Qu'est-ce-que la venus de Lespuge ?

✠ Qu'es acquo la venus de Lespugue ?

🇮🇹 Cos'è la Venere di Lespugue ?

- a) Un mollusque
- b) Une planète
- c) Une statuette de la préhistoire

QUESTION 2

Près de quel affluent de Garonne fût découvert une Villa et une Venus ?

✠ A costat de quin afluent de Garona foguet descobert una vila e una venus ?

🇮🇹 Vicino a qualer affluente della Garonna furono scoperte una villa e una venere ?

- a) Le Gers
- b) La Save
- c) L'Ariège

QUESTION 3

Quels étaient les propriétaires de l'Ostal d'Occitania au XVe siècle ?

✠ Quin eron los proprietaris de l'Ostal d'Oc de Tolosa al segle XV ?

🇮🇹 Chi erano i padroni di casa ella Maison de l'Oc nel quinicesimo secolo ?

- a) Assezat
- b) Cheverry
- c) Boysson

QUESTION 4

Quelles sont les régions de l'Italie ou l'on parle Occitan ?

✠ Quinas son las regions d'Italia ont om parla occitan ?

🇮🇹 Quali sono le regioni in cusi si parla occitano in Italia ?

- a) La Toscana
- b) La Calabre
- c) La province de Cueno



BIO DECO MATERIAUX

Pour une Maison écologique

PIZZERIA

l'autentica pizza italiana

D'ALEXIS

LE F FRANCE

Bar Brasserie

5, rue de la République
Place de la Cathédrale
32000 Auch Gers

Facebook : Bar Brasserie Le France
brasserielefrance@orange.fr

Tel : 05 62 05 01 15



3 place Olivier
31300 TOULOUSE
Tél. : 05 61 42 02 22
restaurant-carsoncity.fr

service continu
de midi à minuit 7/7

LA COMPAGNIE
ARTHEMUSES 31

INFORMATIONS/RESERVATIONS

Ostal d'Occitania
11 rue Malcousinat, 31000 Toulouse
arthemuses31@gmail.com
06.28.16.49.68
www.compagnie-arthemuses-31.org

MERCI A NOS PARTENAIRES

RADICI

Revue d'actualité, langue et culture italiennes



CARREFOUR CULTUREL
ARNAUD-BERNARD :
PRIORITÉ À TOUS !

**AMANITA
MUSCARIA**

Artisans & Terroirs
Frais, local, bio... Livré au quotidien



ESCAMBIAR

**La pause
musicale**

CINÉFOL31

radiooccitania



la ligue de
l'enseignement

un avenir par l'éducation populaire

**LES AMIS ITALO-GASCON
D'AUCH**

DA
SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI
IL MONDO IN ITALIANO